

Distr.: General  
23 November 2012  
Arabic  
Original: English



## مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

مؤتمر الأمم المتحدة للكاكاو، ٢٠١٠

### تقرير الاجتماع المعقود عملاً بالفقرة ٣ من المادة ٥٧ من الاتفاق الدولي للكاكاو لعام ٢٠١٠

في لندن، في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢

#### أولاً - موجز مقدم من نائب الرئيس

١ - دعا الأمين العام للأونكتاد إلى عقد الاجتماع عملاً بالفقرة ٣ من المادة ٥٧ من الاتفاق الدولي للكاكاو لعام ٢٠١٠<sup>(١)</sup>. ووفقاً للفقرة ٣ من تلك المادة، يجوز للحكومات التي أودعت صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، أو التي أشعرت الوديع بأنها ستطبق الاتفاق مؤقتاً، أن تقرر وضع هذا الاتفاق موضع التنفيذ فيما بينها، بصفة نهائية أو مؤقتة، و كلياً أو جزئياً، بحلول التاريخ الذي ترتبته، أو اتخاذ أي ترتيب آخر تراه ضرورياً. وقد عُُم على المشاركين في الاجتماع مشروع مقرر واعتمد هذا المشروع بالإجماع (TD/COCOA/10/7)<sup>(٢)</sup>.

٢ - وأبلغ الرئيس المندوبين بأن الاتفاق لم يدخل حيز النفاذ بصفة نهائية في ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، وهو التاريخ المحدد في الفقرة ١ من المادة ٥٧. فلكي يبدأ نفاذ الاتفاق بصفة نهائية، كان يتعين أن تقوم، بحلول ذلك التاريخ، حكومات تمثل ما لا يقل عن خمسة بلدان مصدرة لا تقل حصتها عن ٨٠ في المائة من مجموع صادرات البلدان المدرجة في المرفق ألف من الاتفاق، وحكومات تمثل بلدان مستوردة لا تقل حصتها عن ٦٠ في المائة من

(١) انظر مجموعة معاهدات الأمم المتحدة، الفصل التاسع عشر، رقم ٤٧  
[http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtsg\\_no=XIX-\(47&chapter=19&lang=en\)](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtsg_no=XIX-(47&chapter=19&lang=en)

(٢) [http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtsg\\_no=XIX-47&chapter=19&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtsg_no=XIX-47&chapter=19&lang=en)

مجموع الواردات كما هو مبيّن في المرفق باء من الاتفاق، بإيداع صكوكها الخاصة بالتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام لدى الوديع، وهو الأمين العام للأمم المتحدة، بحلول ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢.

٣- وعند نهاية ساعات العمل في مقر الأمم المتحدة في نيويورك، يوم ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، كانت ستة بلدان مصدّرة، تبلغ حصتها ٤٣,١٧ في المائة من الصادرات، وجميع حكومات البلدان المستوردة، التي تبلغ حصتها ٥٤,٩٠ في المائة من الواردات، قد أودعت صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، أو أخطرت الوديع بأنها ستطبق الاتفاق مؤقتاً لدى بدء نفاذه. ومن ثم، فلا البلدان المصدّرة ولا البلدان المستوردة بلغت الهدف المحدد المنصوص عليه لكل فئة منهما في الفقرة ١ من المادة ٥٧. ووُزعت على المندوبين قائمة بالبلدان المعنية.

٤- ولم تقدّم عدة بلدان منتجة موقعة على الاتفاق الصكوك اللازمة إلى الوديع. وهذه البلدان، المدرجة في المرفق الأول للمقرر TD/COCOA/10/7، تبلغ حصتها ٤٣ في المائة من الصادرات (باستثناء كوستاريكا) وفقاً للمرفق ألف للاتفاق.

٥- وناشد الرئيس ممثلي الدول الأعضاء والاتحاد الأوروبي أن يعربوا عن موافقتهم على اعتماد المقرر. ووافقت البلدان المصدّرة الأعضاء التالية: جمهورية الكونغو الديمقراطية، وكوت ديفوار، والجمهورية الدومينيكية، وتوغو. ولما كان مندوبا بلدين من البلدان المنتجة (هما غابون وغينيا) المدرجة في المرفق الأول للمقرر TD/COCOA/10/7 غائبين عن الاجتماع ولم يعربا عن موافقتهم على المقرر، لم يُدرج البلدان المذكوران في قائمة البلدان التي اعتمدت المقرر. وأعرب الاتحاد الأوروبي وسويسرا عن موافقتهم بوصفهما عضوين مستوردين.

٦- وقال الرئيس إن الأمين العام للأونكتاد سيرسل إلى الوديع نص المقرر دون تأخير.

٧- وهنأ كل من المدير التنفيذي المؤقت للمنظمة الدولية للكاكاو، السيد جان - مارك آنغوا، والمتحدثون باسم البلدان المستهلكة والبلدان المنتجة؛ وممثل سويسرا المشاركين على بدء نفاذ الاتفاق.

٨- وشكر السيد آنغوا الأمين العام للأونكتاد ووفده على تنظيم الاجتماع وحسن سير أعماله.

٩- وأكد ممثلو البرازيل واندونيسيا والكاميرون - وهي بلدان وقعت على اتفاق عام ٢٠١٠ ولكنها لم تكمل بعد إجراءاتها القانونية المتعلقة بالتصديق أو القبول أو الموافقة وفقاً لإجراءاتها الدستورية - في الاجتماع أن حكوماتهم ستبذل أقصى جهودها لإكمال هذه الإجراءات قريباً لكي تصبح هذه البلدان أعضاء كاملة العضوية في الاتفاق.

١٠- وقال ممثل نيجيريا إن بلده يرغب في استمرار عضويته في الاتفاق الجديد.

١١- وأكد الرئيس لأعضاء اتفاق عام ٢٠١٠، وكذلك لأمانة المنظمة الدولية للكاكاو، دعم الأونكتاد المتواصل.

## ثانياً - المسائل التنظيمية

### ألف - انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢ من جدول الأعمال)

١٢ - انتخب الاجتماع السيد صامويل غايي رئيساً، والسيد ألكسي موجاروف نائباً للرئيس.

### باء - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

(البند ٣ من جدول الأعمال)

١٣ - أقر الاجتماع جدول الأعمال المؤقت، بصيغته التالية:

- ١ - افتتاح الاجتماع
- ٢ - انتخاب أعضاء المكتب
- ٣ - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
- ٤ - بدء نفاذ الاتفاق الدولي للكافوا لعام ٢٠١٠
- ٥ - اعتماد تقرير الاجتماع

### جيم - اعتماد تقرير الاجتماع

(البند ٥ من جدول الأعمال)

١٤ - أذن الاجتماع لنائب الرئيس بإعداد موجز لمداولات الاجتماع ونتائجه لتعميمه على جميع الدول الأعضاء، بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الأمم المتحدة.

## Annex

[English/French/Spanish only]

### List of participants

#### Brazil

Mr. Pablo BRAGA, Assistant to the Ambassador, Permanent Representation of Brazil to International Organizations in London

Mr. Ricardo TAFANI, Technical Adviser, CEPLAC, Brasilia,

#### Cameroon

M. Michael NDOPING, Directeur Général, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Pierre Marie Théodore ETOA ABENA, Conseiller technique et porte parole des pays producteurs, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Jérôme MVONDO, Directeur général, SODECAO S.A., Douala

Mme Bilai OKALA, Fonctionnaire chargé de l'administration, Haut commissaire du Cameroun, Londres

#### Côte d'Ivoire

M. Dagobert BANZIO, Ministre du commerce, Ministère du commerce, Abidjan

M. Claude BOUAH-KAMON, Ambassadeur, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. François OULAI, Directeur de la commercialisation des produits de base, Ministère du commerce, Abidjan

M. Mory DIARASSOUBA, Conseiller commercial, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. Kouadio N'GUESSAN, Chargé d'études, Cabinet du ministre de l'agriculture, Abidjan

Mme Nathalie Gisèle ASSE, Conseiller en communication et linguistique, Représentation permanente de la Côte d'Ivoire auprès des organisations internationales de produits de base, Londres

#### Dominican Republic

Sr. José Antonio MARTINEZ ROJAS, Miembro, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

Sra. Johanna SANCHEZ MAWKIN, Consejera, Embajada de la República Dominicana, Londres

Sr. Gabriel ROIG ALFARO, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

#### Ecuador

Sr. Luis K. VALVERDE, Viceministro de Agricultura y Ganadería. Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca, Quito

Sr. Alberto Nácer BAQUERIZO, Gerente Comercial, Transmar, Guayaquil

Sr. Freddy AMORES, Jefe, Programa de Cacao, Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias, Pichilingue

Sra. Estefania TELLO, Tercera Secretaria, Embajada del Ecuador, Londres

#### European Union

##### European Commission

Mr. Patrice MOUSSY, International Cooperation Officer, Directorate General for Development and Cooperation – Europe Aid, European Commission, Brussels

##### Denmark

Mr. J. SØRENSEN, Counsellor, European Commission, Brussels

**Germany**

Mr. Rüdiger OHST, Deputy Head of Division, International Trade Policy, Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, Berlin

**Italy**

Ms. Laura ALBANESE, Economic Attaché, Embassy of Italy, London

**Netherlands**

Ms. J.C.L. WASSINK, Policy Adviser, Sustainable Commodities, Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation, The Hague

**Poland**

Ms. Zofia KLOCZKO-PIENIAZEK, Head of Unit, Trade Policy Department, Ministry of Economy, Warsaw

**Spain**

Mr. Rafael JAEN TAPIOLA, Commercial Counsellor, Spanish Embassy, London

**Ghana**

Mr. William MENSAH, Deputy Chief Executive, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Nana-ODURO OWUSU, Managing Director, Cocoa Marketing Co. Ltd, Accra

Mr. Moussa LENBONI, Manager, Ghana Cocoa Marketing Company (United Kingdom) Ltd, London

Mr. John CLOTTEY-SEFA, Deputy Director (Legal Services), Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Ebenezer TEI-QUARTEY, Technical Adviser on Cocoa, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Michael OWUSU-MANU, Technical Adviser, Ministry of Finance and Economic Planning, Accra

**Malaysia**

Mr. Samsudin HJ NOOR, Under-Secretary, Cocoa and Pepper Development Industry Division, Ministry of Plantation Industries and Commodities, Putrajaya

Mr. Choon Hui LEE, Director General, Malaysian Cocoa Board, Kota Kinabalu

**Nigeria**

Mr. Julius O. APANISILE, Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Mr. Napoleon Ogu ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Ms. Kehinde A. AJAO, Team Leader (Cocoa Value Chain), Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Isaiah .O. ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Timothy.U. ONYENANKEYA, Senior Manager, Central Bank of Nigeria, Abuja

Mr. Samson. S. WANIKO, Assistant Director, Central Bank of Nigeria, Abuja

**Russian Federation**

Mr. Alexander KARAVAYTSEV, Senior Economic Adviser, Russian Trade Delegation, London

**Switzerland**

Mr. David BRAUN, Second Secretary, Economic Affairs and Commodities, Embassy of Switzerland, London

**Togo**

M. Enselme GOUTHON, Secrétaire général, Comité de coordination pour les filières café-cacao, Lomé

M. Benyi Kpondanlon JOHNSON, Membre, Comité de Coordination pour les filières café-cacao, Lomé

**Trinidad and Tobago**

Ms. Reshma BISSOON-DEOKIE, Second Secretary, High Commission for the Republic of Trinidad and Tobago, London

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Mr. Roberto BAYLEY, Second Secretary, Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela, London

**Observers****Bolivia (Plurinational State of)**

Ms. Paola MELENDRES, Chargé d'Affaires, Embassy of the Plurinational State of Bolivia, London

**China**

Mr. Yuchi MA, Second Secretary, Embassy of the People's Republic of China, London

**Democratic Republic of the Congo**

Mr. Emmanuel KANGWENYE DEMAS, Director General, Office National du Café, Kinshasa

Mr. Corneille TABALO, Permanent Representative to the International Coffee Organization and International Cocoa Organization, Embassy of the Democratic Republic of the Congo, London

**Indonesia**

Ms. Banun HARPINI, Acting Director General, Processing and Marketing of Agriculture Products, Ministry of Agriculture, Jakarta

Mr. Bambang Wishnu KRISNAMURTHI, Head of Section, Food Commodities and Plantation, Ministry for Foreign Affairs, Jakarta

Mr. WIJAYANTO, Head of Section for Seasonal Crops, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Musdhalifah MACHMUD, Deputy Assistant for Affairs of Plantation and Horticulture, Coordinating Ministry of Economic, Jakarta

Ms. Istiati HENDRASWANI, Head, Commodity Organization II Section, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Merry MARYATI, Trade attaché, Indonesian Embassy, London

**Intergovernmental Organizations****Alliance of Cocoa Producing Countries**

Mr. Nanga COULIBALY, Secretary-General, Alliance of Cocoa Producing Countries, Lagos

**United Nations Conference on Trade and Development**

Mr. Samuel GAYI, Head of the Special Unit on Commodities, UNCTAD, Geneva

Mr. Alexei MOJAROV, Economic Affairs Officer, UNCTAD, Geneva

Mr. Carlos MORENO, Senior Legal Adviser, UNCTAD, Geneva

**Other organizations****African Export-Import Bank**

Mr. Richman DZENE, Manager, Research, Planning and International Cooperation, African Export-Import Bank, Cairo

**International Cocoa Organization**

Mr. Jean-Marc ANGA, Executive Director a.i

Mr. Laurent PIPITONE, Director a.i., Economics and Statistics Division

Mr. Loke Fong HAN, Senior Economist

Ms. Sarah SHARP, Executive Secretariat Officer

Mr. Michael SEGAL, Information and Media Officer